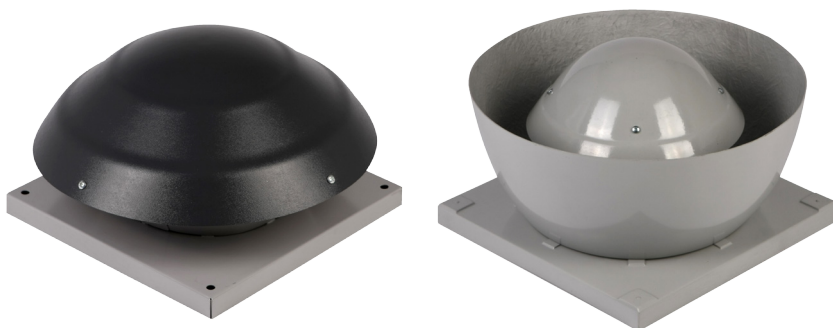




Szymański, Nowakowski Sp. j.  
ul. Lubelska 31, 08-500 Ryki  
tel. +48 81 883 56 00, fax +48 81 883 56 09  
POLSKA

## КРЫШНЫЕ ВЕНТИЛЯТОРЫ WDJ И WDJV



## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ



**Прежде чем приступить к монтажу оборудования, тщательно ознакомьтесь с руководством по обслуживанию.**

РЫКИ 2016  
ИЗДАНИЕ 2 RU

# **РУКОВОДСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ**

## **КРЫШНЫЕ ВЕНТИЛЯТОРЫ WDJ И WDJV типоразмеры 17,5 - 22,5**

## СОДЕРЖАНИЕ

1. ПРИМЕНЕНИЕ	4
2. КОНСТРУКЦИЯ	4
3. ОБОЗНАЧЕНИЯ	4
4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	5
5. ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ	6
6. ТРАНСПОРТИРОВКА	7
7. ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ	7
8. МОНТАЖ	8
9. ЭЛЕКТРОПРОВОДКА	8
10. АВТОМАТИКА	9
11. ЗАПУСК ОБОРУДОВАНИЯ	12
12. РЕМОНТ, КОНСЕРВАЦИЯ И ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ	12
13. USUWANIE NIESPRAWNOŚCI	13
14. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	13

## 1. ПРИМЕНЕНИЕ

Крышные вентиляторы WDJ и WDJV применяются для вытяжки воздуха с цехов, складов, торговых павильонов, магазинов, офисов, особняков и т. п.

Удаляемый воздух может содержать пар, пыль и коррозионные газы в пределах норм, установленных для охраны окружающей среды.



Относительная влажность вытяжного воздуха не должна превышать 90%, а концентрация пыли не должна превышать 5 мг/м<sup>3</sup>. Максимальная температура вытяжного воздуха составляет 55°C.



Не допускается применение вентиляторов во взрывоопасных помещениях.

Вентиляторы приспособлены к работе с вертикальной осью оборота рабочего колеса и горизонтальным выходом вытяжного воздуха.

Вентиляторы устанавливаются на крышных основаниях либо на крышных шумопоглощающих основаниях.

## 2. КОНСТРУКЦИЯ

Вентиляторы с горизонтальным выбросом воздуха составляют модельный ряд WDJ, а вентиляторы с вертикальным - модельный ряд WDJV.

Каждый модельный ряд крышных вентиляторов этой серии состоит из 4 типоразмеров.

Конструкция вентилятора состоит из:

- » высокопроизводительного центробежного рабочего колеса из пластика;
- » электродвигателя, расположенного внутри рабочего колеса;
- » опорной плиты, изготовленной из листовой оцинкованной стали в вентиляторах WDJ и из стеклопластика-полиэстера в вентиляторах WDJV;
- » крышки из пластика (WDJ) или из стеклопластика-полиэстера (WDJV).

Вентиляторы устанавливаются на кровле при помощи крышных коробов PU.

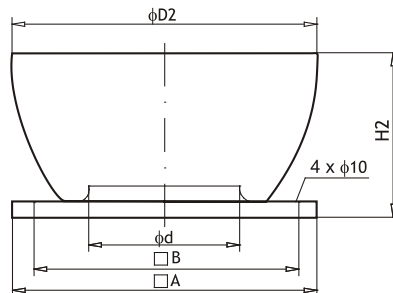
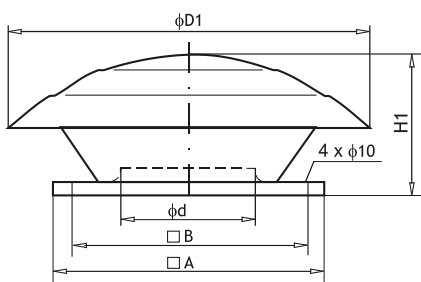
## 3. ОБОЗНАЧЕНИЯ

Крышный вентилятор

WDJV -

Тип	WDJ; WDJV
Типоразмер	17,5; 19; 22; 22,5

## 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ



Типоразмер вентилятора	Ød мм	ØD1* мм	ØD2** мм	□A мм	□B мм	H1* мм	H2** мм	Масса WDJ, кг	Масса WDJV, кг
WDJ(V)-17,5	125	440	350	367	330	245	156	4	3,5
WDJ(V)-19	125	495	350	367	330	260	156	5	3,5
WDJ(V)-22	155	495	371	367	330	270	189	5	4,5
WDJ(V)-22,5	146	615	420	367	330	340	209	6	5,5

\* - размеры для вентиляторов WDJ \*\* - размеры для вентиляторов WDJV

Параметры окружения вентилятора и электродвигателя вентилятора:

Максимальная температура воздуха, °C	Максимальная влажность воздуха	Максимальная концентрация пыли, мг/м³	Параметры двигателя	
			IP	Класс защиты
do + 55°C	90%	5	44	F

Громкость работы вентиляторов

Типоразмер вентилятора	Скорость вращения обор/мин	Громкость WDJ, дБ(A)		Громкость WDJV, дБ(A)	
		со стороны выхода воздуха на расстоянии 1м*	со стороны входа воздуха на расстоянии 1м**	со стороны выхода воздуха на расстоянии 1м*	со стороны входа воздуха на расстоянии 1м**
WDJ(V)-17,5	2350	57	56	62	58
WDJ(V)-19	2500	59	58	65	60
WDJ(V)-22	2100	62	61	67	63
WDJ(V)-22,5	2500	65	63	71	65

\*Уровень шума, дБ(A) - уровень звукового давления со стороны выхода воздуха, в свободной зоне, с учётом коэффициента направленности Q=2 и на расстоянии 1м от вентилятора.

\*\*Уровень шума, дБ(A) - уровень звукового давления со стороны входа воздуха при шумопоглощении помещения A=100м², с учётом коэффициента направленности Q=2 и на расстоянии 1м от входа воздуха в вентилятор.

Вентиляторы WDJV показывают разные параметры шума со стороны выхода воздуха в зависимости от направления замера.

Громкость работы вентиляторов WDJV на расстоянии 1 м, измеряемая перпендикулярно оси вентилятора в плоскости параллельной плоскости крыши, уменьшается на ~3 дБ.

Громкость работы вентиляторов WDJV на расстоянии 1 м, измеряемая вдоль оси вентилятора увеличивается на ~1 дБ.

## 5. ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Крышные вентиляторы WDJ и WDJV могут поставляться с крышными коробами и дополнительными принадлежностями.

Типоразмер вентилятора	Типоразмер крышного короба		Дополнительные принадлежности			
			Монтажная плита	Обратный клапан	Всасывающий диффузор	Гибкая вставка
WDJ(V)-17,5	PU-1	PUT-1	PM-1	SWD-1	DW-1	KEO-1
WDJ(V)-19	PU-1	PUT-1	PM-1	SWD-1	DW-1	KEO-1
WDJ(V)-22	PU-1	PUT-1	PM-1	SWD-1	DW-1	KEO-1
WDJ(V)-22,5	PU-1	PUT-1	PM-1	SWD-1	DW-1	KEO-1

Вентиляторы WDJ и WDJV могут быть установлены на крышных коробах PU и PUT.

Крышные короба PUT предназначены не только для монтажа вентиляторов, но также для снижения уровня шума, передающегося через входной коллектор вентилятора.

Шумопоглощающие вкладыши, изготовленные из шумопоглощающих негорючих пластин (класс огнестойкости A2), не впитывающих влаги, установлены в корпусе из листовой оцинкованной стали.

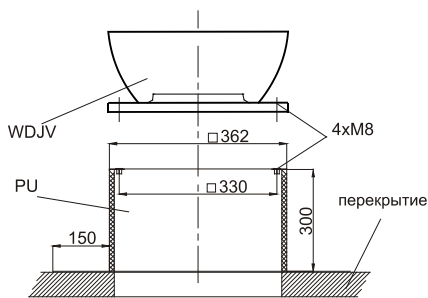
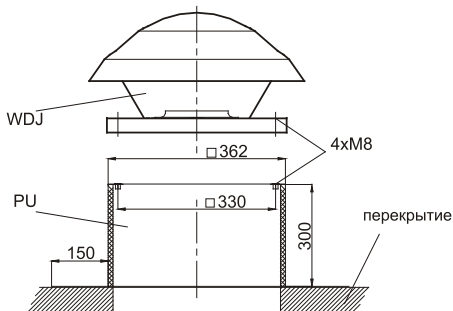
Крышные короба PU и PUT выполнены из листовой оцинкованной стали и утеплены изоляционными плитами.

Для прикрепления вентилятора к коробу используются болты M8 и шайбы с резиновыми прокладками (не входят в комплект).

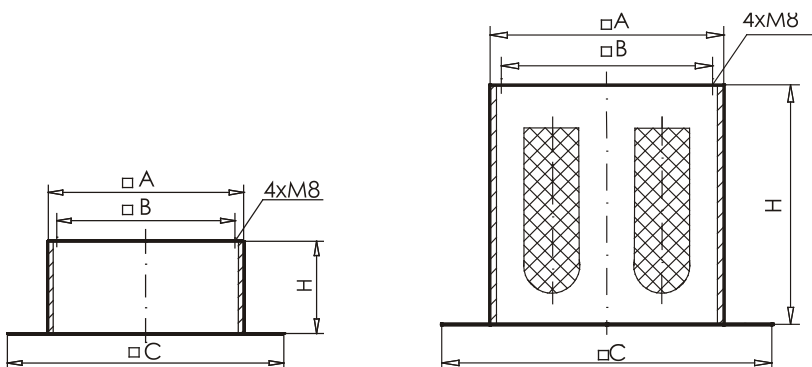
Перед привинчиванием вентилятора к коробу на его край необходимо наклеить самоклеющийся уплотнитель 15x4.

Прикрепление короба к крыше осуществляется согласно строительным нормам и правилам.

В связи с низкой громкостью работы вентиляторов WDJ и WDJV шумоглушительные крышные короба PUT применяются только в исключительных случаях.



## Крышный короб PU и шумоглушительный короб PUT



Типоразмер короба	□ A мм	□ B мм	□ C мм	H мм	Масса кг
PU-1	360	330	662	300	13
PUT-1	360	330	662	700	22

## 6. ТРАНСПОРТИРОВКА

Вентиляторы поставляются в собранном виде, упакованные в полиэтиленовую пленку, защищающую от попадания загрязнений и воздействия атмосферных осадков.

В комплект поставки входит руководство по обслуживанию и гарантийный талон.

Крышные короба PU и PUT являются дополнительным оборудованием и поставляются отдельно, упакованные в полиэтиленовую пленку.



При транспортировании вентиляторов не допускается ставить их друг на друга. Следует закрепить их так, чтобы исключить возможность механических повреждений.

## 7. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ



Запуск, монтаж, подключение, техосмотры и ремонт вентилятора должны проводиться квалифицированным монтажником, а работы по электроподключению - квалифицированным электриком.

Все ремонтно-консервационные работы следует проводить при снятом напряжении.



В случае возникновения неполадок необходимо тот час же выключить электропитание.



Вентилятор может работать только при правильной работе средств электрозащиты. Систему электроснабжения вентилятора необходимо подсоединить к заземлению, устройству токовой защиты и сервисному выключателю.



Используйте только оригинальные запасные части.

Благодаря своей конструкции и использованным в ходе ее производства материалам агрегат не выделяет ионизированного излучения.

Несмотря на то, что оборудование изготовлено согласно требованиям норм, в ходе ее эксплуатации нельзя полностью исключить возможность получения травм или нанесения ущерба здоровью обслуживающего персонала.

Это может быть вызвано, прежде всего, несоблюдением правил техники безопасности.

В связи с тем, что угроза здоровью и жизни зависит от многих факторов, нельзя их всех предвидеть в конструкции оборудования и описать в настоящем руководстве.

## 8. МОНТАЖ

Вентиляторы привинчиваются к крышным основаниям, воздуховодам либо шумоглушителям. Вентиляторы должны быть замонтированы в вертикальном положении.



Монтаж вентилятора и дополнительного оборудования должен соответствовать строительному проекту, в котором указан способ установления вентилятора с учётом устойчивости конструкции крыши и плотности ската крыши.



Соединительные воздухопроводы со всасывающей стороны вентилятора должны иметь собственную опору и крепление.

## 9. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Прокладывание электропроводки и подключение вентиляторов к электропитанию должно проводиться при соблюдении строительных норм и правил.



Подключение вентиляторов к электропитанию и электроремонтные работы должны проводиться только квалифицированным электриком, который ознакомился с руководством по обслуживанию.

Прежде чем приступить к электроподключению, необходимо удостовериться в том, что напряжение и частота в сети соответствуют значениям, указанным на заводской табличке оборудования. В случае несоответствия этих параметров не следует подключать оборудование.

В состав вентиляторов входят однофазные (1~230 В/50 Гц) электродвигатели. Электропитание должно подаваться с главного распределительного щита, оснащенного главным выключателем и дифференциальной защитой. При подключении вентилятора к электросети необходимо предусмотреть сервисный выключатель, который должен находиться непосредственно на вентиляторе, а также защиту от перегрузки и короткого замыкания в щите управления.



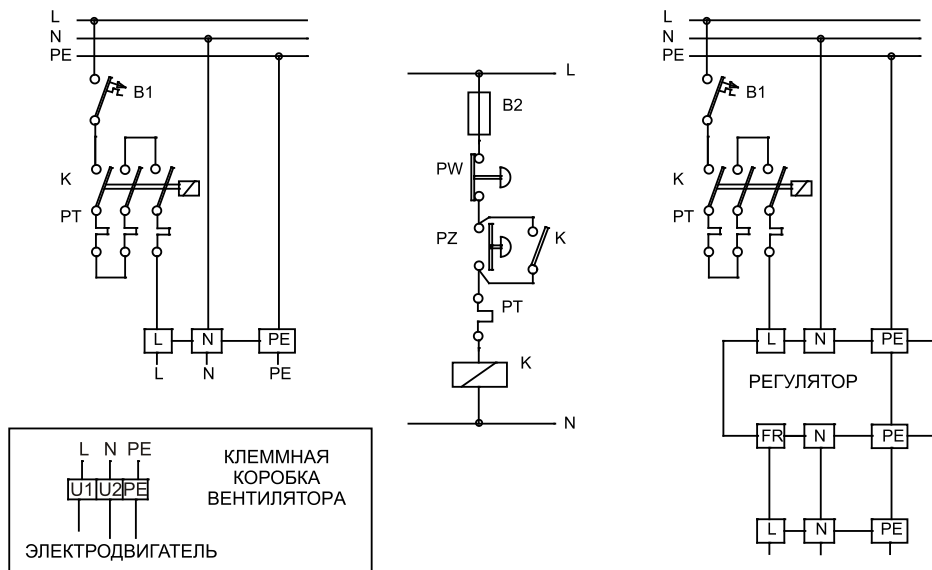
**Внимание! Отсутствие устройств защиты электродвигателя приведет к потере гарантии.**

Провод, питающий электродвигатель вентилятора, введите в клеммную коробку и прикрепите к защитной сетке или кронштейнам вентилятора крепежными ремешками.

Подключение электродвигателя должно проводиться согласно электрическим схемам, находящимся в клеммной коробке.

Пример схемы подключения приведен на рисунке 1.





#### ОБОЗНАЧЕНИЯ К СХЕМАМ:

- PT - Защита электродвигателя от перегрузки
- K - Контактор
- PZ - Кнопка регулирования и пуска
- PW - Кнопка регулирования и отключения
- B1, B2 - Предохранители
- WS - Сервисный выключатель

Рис.1 Схема подключения и управления вентиляторов WDJ-... и WDJV-...

## 10. АВТОМАТИКА

К вентиляторам возможна поставка следующих элементов автоматики:


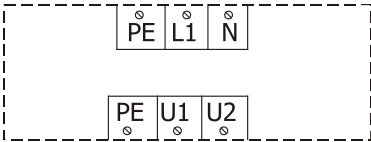
- **щит управления:** настенный щит в закрытом корпусе (в состав входят: главный выключатель, выключатели максимального тока, защита от короткого замыкания, лампочки-индикаторы). Щит управления предназначен для настенного монтажа в легкодоступном месте.

К одному щиту управления может быть подключена группа вентиляторов.


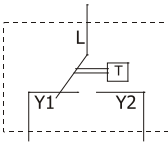
Щит управления (3~230В/50Гц) питается напряжением от главного распределительного щита, оснащенного главным выключателем и дифференциальной защитой.


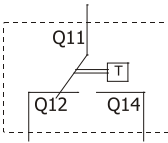
В случае заказа щита управления, к вентиляторам прилагаются электрические схемы подключения вентилятора и щита.

- **трансформаторные регуляторы скорости вращения:** Трансформаторные 5-ступенчатые регуляторы скорости вращения ARW (1~230В/50Гц) позволяют управлять расходом воздуха. Скорости вращения вентилятора устанавливаются вручную. Регулятор питается напряжением от главного распределительного щита, оснащенного главным выключателем, дифференциальной защитой, термозащитой и защитой от короткого замыкания.


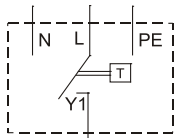
<b>Тип</b>	ARW-1,2	
<b>Напряжение, В</b>	230	
<b>Степень защиты</b>	30	
<b>Высота</b>	123	
<b>Ширина</b>	77	
<b>Глубина</b>	71	
<b>PE-L1-N</b> входное напряжение (230В AC) <b>PE,U1,U2</b> выходное напряжение (регулируемое)		

- **комнатный термостат TP или TPP:** Комнатный термостат (вкл./выкл.) TP позволяет при помощи поворотного указателя установить температуру воздуха в помещении в диапазоне 8...30°C, а комнатный термостат (вкл./выкл.) TPP позволяет при помощи жидкокристаллического дисплея установить требуемую температуру в помещении в диапазоне 8...35°C в дневном и ночном режимах. Режим вкл./выкл. вентилятора устанавливается при подключении. Термостат TP или TPP предназначен для настенного монтажа.


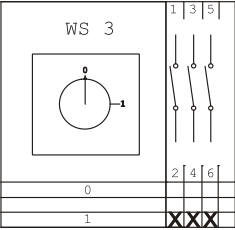
<b>Напряжение питания</b>	24..250В AC	
<b>Диапазон уставки</b>	8...+30°C	
<b>Нагрузочная способность контактов</b>	6(2)A	
<b>Степень защиты</b>	IP 30 или IP 65	
<b>L-Y1</b> нагрев <b>L-Y2</b> охлаждение		

<b>Напряжение питания</b>	2 батарейки 1,5 В	
<b>Диапазон уставки</b>	5...+35°C	
<b>Нагрузочная способность контактов</b>	5(2)A	
<b>Степень защиты</b>	IP30	
<b>Q11-Q14</b> нагрев <b>Q11-Q12</b> охлаждение		

- **датчик качества воздуха TZ:** применяется в вентсистемах, где необходимо удалять из помещения воздух, содержащий смеси запахов и газов: сигаретный дым, запах пота, запахи из кухни, угарный газ, метан, этан, ацетон, метанол и др. Особенно рекомендуется применять в помещениях с изменяющимся количеством пребывающих в нем людей и/или изменяющейся концентрацией запахов, обеспечивая при этом оптимальную кратность воздухообмена и качество воздуха.

<b>Напряжение питания</b>	230В	
<b>Нагрузочная способность контактов</b>	8(6)А	
<b>Степень защиты</b>	IP30	
<b>L-Y1</b> выходной сигнал, управляющий вентилятором		

- **Сервисный выключатель WS:** предназначен для выключения электродвигателя вентилятора с целью проведения техобслуживания. Применение сервисного выключателя WS предотвращает случайное включение вентилятора и тем самым обеспечивает безопасность обслуживающего персонала.

<b>Тип</b>	WS-3	
<b>Полюса</b>	3-полюсный	
<b>Переключатель цепей управления</b>	одно- и трехфазный ток	
<b>Постоянный номинальный ток</b>	25А	
<b>Степень защиты</b>	IP65	
		

## 11. ЗАПУСК ОБОРУДОВАНИЯ

Запуск установки перед передачей ее в эксплуатацию должен быть проведен исключительно квалифицированным и подготовленным персоналом. Перед запуском установки проверьте:

- » правильность монтажа вентилятора,
- » правильность электроподключения (согласно электросхеме),
- » нет ли внутри корпуса лишних предметов,
- » свободно ли вращается рабочее колесо вентилятора, без трения о входную воронку вентилятора.

После выполнения вышеуказанных действий, включите вентилятор и наблюдайте не появится ли вибрация и шум, вызванные работой рабочего колеса. Дополнительно, при первом запуске вентилятора рекомендуется измерить пусковой ток, потребляемый двигателем. Если ток меньше номинального, вентилятор считается пригодным к дальнейшей эксплуатации.

При первом запуске рекомендуется измерить основные параметры вентилятора, связанные с воздухопроизводительностью, такие как расход воздуха и статическое давление со всасывающей стороны вентилятора.



В случае возникновения каких-либо неясностей, трудностей или сбоев при запуске, отключите электропитание и обратитесь к поставщику или непосредственно к сервисной службе компании JUWENT.

## 12. РЕМОНТ, КОНСЕРВАЦИЯ И ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Вентиляторы предназначены для работы в постоянном режиме.

Не реже 1 раза в год следует проверить состояние электродвигателя вентилятора (подшипники электродвигателя не нуждаются в периодической смазке) и, при необходимости, устранить обнаруженные неисправности в соответствии с рекомендациями производителя электродвигателей.

В зависимости от степени загрязнения воздуха, но не реже 1 раза в год, необходимо почистить крыльчатку вентилятора от грязи и пыли.

Для чистки вентилятора используйте влажную тряпку, не применяйте агрессивные чистящие средства.



Все работы по ремонту и техобслуживанию следует проводить при снятом напряжении.



Нельзя использовать моечные машины высокого давления.

После вывода из эксплуатации оборудование необходимо передать в специальный пункт приема вторичного сырья.

### 13. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Наименование неисправности	Возможные причины неисправности	Способ предотвращения/устранения
не работает вентилятор	неправильно подключено питание	проверить правильность подключения питания
	заблокирована крыльчатка	устранить причину блокировки
	поврежден электродвигатель	обратиться в сервисную службу компании JUWENT
низкая воздухопроизводительность вентилятора	неправильное направление вращения крыльчатки (несоответствующее обозначению на кожухе вентилятора)	поменять полюса подключения вентилятора
	загрязнение входной решетки вентилятора	очистить входную решетку
высокая вибрация вентилятора	неправильное соединение вентилятора с крышным основанием или крышного основания с кровлей	проверить правильность соединений
	загрязнение или повреждение крыльчатки	устранить загрязнение крыльчатки в случае повреждения крыльчатки обратиться в сервисную службу компании JUWENT
вентилятор работает громко, слышны стуки	люфты в соединениях элементов вентилятора или в соединении вентилятора с крышным основанием	устранить люфты в соединениях путем затяжки болтов и винтов
	трение крыльчатки о корпус	обратиться в сервисную службу компании JUWENT
	поврежден подшипник электродвигателя	
сработала защита электродвигателя от перегрузок	авария или износ подшипников повреждение обмотки электродвигателя (пробой, перегрев) авария выключателя или системы защиты	обратиться в сервисную службу компании JUWENT
	неправильные уставки реле защиты обрыв одной из питающих фаз	проверить электропроводку и элементы защиты

### 14. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Со всеми возникшими вопросами, касающимися оборудования торговой марки JUWENT, Вы можете обратиться к производителю либо региональным представительствам.

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

1. Производитель оборудования для вентиляции и отопления, полное общество „JUWENT” SZYMAŃSKI, NOWAKOWSKI Sp. j., именуемое в дальнейшем Гарантом, гарантирует в течении гарантийного срока правильность функционирования и высокое качество оборудования производства компании JUWENT, на которое выдано гарантийные обязательства, при условии его эксплуатации согласно назначению и требованиям, содержащимися в руководстве по обслуживанию.

2. Срок гарантии начинается с даты продажи, указанной в инвойсе, продлеваемый на время проведения ремонта по гарантии, и составляет 24 месяцев, но не менее 2000 часов постоянной работы (в случае оборудования с электронагревателями).

3. Дефекты оборудования, выявленные в течении гарантийного срока будут устранены (отремонтированы), а в случае невозможности проведения ремонта, оборудование будет заменено на новое. Вопрос о способе решения рекламации решается Гарантом. Дефекты оборудования, которые с технологических причин не могут быть устранены на месте монтажа, будут устранены по месту нахождения Гаранта. В связи с этим, в случае выявления дефектов, Покупатель должен известить об этом Гаранта, отправив оригинальный гарантийный талон, в котором необходимо описать причины рекламации.

4. Отправка дефектного оборудования Гаранту может быть осуществлена только после согласования всех условий с Гарантом.

5. Покупатель теряет право на гарантийное обслуживание особенно в таких случаях как: повреждения оборудования при транспортировке, эксплуатация не в соответствии с руководством по обслуживанию, особенно в случае самовольного изменения конструкции оборудования, за исключением проведения рекомендованных руководством по обслуживанию консервационных работ, а также загрязнения, потери или уничтожения Гарантийных Обязательств.

6. Вопросы, не урегулированные условиями Гарантийных Обязательств, решаются в соответствии с Цивильным Кодексом.

Информация об оборудовании, его технических характеристиках, доступна на сайте [www.juwent.com.pl](http://www.juwent.com.pl)

Рекламации, а также все вопросы, просим отправлять на адрес:

JUWENT Szymański, Nowakowski Sp.J.

ul. Lubelska 31,

08-500 Ryki, Poland

тел. +48 81 883 56 13

<b>Модель:</b>	
<b>Серийный номер:</b>	
<b>Год производства:</b>	

### ПРОТОКОЛ ЗАПУСКА

<b>Дата запуска</b>	<b>Запуск провел печать / фамилия и подпись</b>	<b>Ток двигателя, А</b>	<b>Представитель пользователя печать / фамилия и подпись</b>	<b>Примечания</b>

### АКТ ТЕХНИЧЕСКИХ ОСМОТРОВ И КОНСЕРВАЦИИ

<b>Дата техосмотра</b>	<b>Техосмотр провел печать / фамилия и подпись</b>	<b>Выполненные работы</b>	<b>Примечания</b>

# ЗАЯВКА НА ОБСЛУЖИВАНИЕ

Дата:

ГАРАНТИЙНОЕ

ПОСЛЕГАРАНТИЙНОЕ

ПЛАТНОЕ

Пользователь оборудования (название)	
Контактное лицо	
Адрес пользователя	
Телефон, факс, e-mail	
Модель оборудования	
Серийный №	
Год производства	
Запуск провел	

Описание неисправности:

**ВНИМАНИЕ!**  
**ОТКСЕРОКОПИРОВАННУЮ И ЗАПОЛНЕННУЮ ЗАЯВКУ ОТПРАВЬТЕ ФАКСОМ ИЛИ НА E-MAIL**  
**ВМЕСТЕ С КОПИЕЙ ПРОТОКОЛА ЗАПУСКА.**

Компания принимает только полностью заполненные и читабельные заявки.

В случае подачи необоснованной рекламации заявитель несет расходы по вызову сервисной службы.

Дата выдачи гарантии

Заказ №

(фирменная печать)



## СПИСОК КОМПЛЕКТУЮЩИХ, ВХОДЯЩИХ В СОСТАВ ОБОРУДОВАНИЯ

П/п	Название комплектующего	*)
1	Несущая плита из оцинкованной листовой стали	
2	Несущая плита из стеклопластика-полиэстера	

\*) - поставьте галочку напротив поля комплектующего, входящего в состав оборудования.

